叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一位老妇人和她的猪的奇妙冒险(the Remarkable Adventures Of An Old Woman) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一位老妇人和她的猪的奇妙冒险(The Remarkable Adventures of an Old Woman)

第1/1页

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən]
THE OLD WOMAN
这 老的 女士

老妇人

[ænd; ənd]
AND
和

和

[hɜː(r); hə(r)] [pɪg] .
HER PIG .
她 猪 .

她的猪。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[grɑːnt] [ænd; ənd] ['grɪfɪθ] ,
grant and griffith ,
授予 和 格里菲斯 ,

格兰特和格里菲斯

[sək'sesər] [tuː; tə]
successors to
继承人 到

继任者

[dʒeɪ] . ['hærɪs] , ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
j . harris , corner of st . paul's churchyard .
j . 哈里斯 , 角落 的 英石 . 保罗的 墓地 .

j. harris，圣保罗教堂墓地的角落。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'ventʃəz]
THE REMARKABLE ADVENTURES
这 卓越 冒险

非凡的冒险

[ɒv; əv]
OF
的

的

[æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pɪg] .
AN OLD WOMAN AND HER PIG .
一个 老的 女士 和 她 猪 .

一位老妇人和她的猪。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [teɪl]
AN ANCIENT TALE
一个 古老的 故事

一个古老的故事

[ɪn] [ə; eɪ]
IN A
在 一个

在

['mɒd(ə)n] [dres] .
MODERN DRESS .
现代的 裙子 .

现代服饰。

[wɪð] ['kʌləd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
With Coloured Engravings .
和 有色 雕刻 .

带有彩色雕版。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[grɑːnt][ænd; ənd] ['grɪfɪθ] ,
grant and griffith ,
授予 和 格里菲斯 ,

格兰特和格里菲斯

[sək'sesər] [tuː; tə]
successors to
继承人 到

继任者

['nuːbɛri] [ænd; ənd]['hærɪs] , ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
newbery and harris , corner of st . paul's churchyard .
纽伯瑞 和 哈里斯 , 角落 的 英石 . 保罗的 墓地 .

纽伯里街和哈里斯街，圣保罗教堂墓地拐角处。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pɪg] .
THE OLD WOMAN AND HER PIG .
这 老的 女士 和 她 猪 .

老妇人和她的猪。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ,
A little old woman , who lived in a house ,
一个 小的 老的 女士 , WHO 居住地 在 一个 房子 ,

一位住在房子里的老太太，

[tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maʊs] , —
Too small for a giant , too big for a mouse , —
也 小的 为了 一个 巨大的 , 也 大的 为了 一个 老鼠 , —

对巨人来说太小，对老鼠来说太大——

[wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbəz] , ([ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['meni] ,)
Was sweeping her chambers , (though she had not many ,)
曾是 扫荡 她 房间 , (尽管 她 有 不是 许多 ,)

她正在打扫自己的房间（虽然她的房间不多）。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] , [baɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvə(r)] ['peni] ! [ˌtuː'tuː]
When she found , by good fortune , a bright silver penny ! 2
什么时候 她 成立 , 经过 好的 财富 , 一个 明亮的 银 一分钱 ! 2

她幸运地发现了一枚闪亮的银便士！

[dɪ'laɪtɪd] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] ,
Delighted she seized it , and , dancing a jig ,
高兴极了 她 查获 它 , 和 , 跳舞 一个 夹具 ,

她欣喜若狂地抓住它，跳起了吉格舞，

- , “ [wɪð] [ðɪs] ['mʌni] [aɪl] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ][pɪg] .
Exclaim'd , “ With this money I'll purchase a pig .
- , “ 和 这 钱 患病的 购买 一个 猪 .
他大声说道：“我要用这笔钱买一头猪。”

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ʃiː; ʃi] [went] ,
” So saying , away to the market she went ,
” 所以 说 , 离开 到 这 市场 她 去 ,
说完，她就去了集市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃənət] ['swiːpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [spent]
And the fruits of her fortunate sweeping she spent
和 这 水果 的 她 幸运 扫荡 她 花费
她挥霍了她幸运扫荡的成果

[ɒn] [ə; eɪ] [smuːð] - ['kəʊtɪd] , [blæk] - ['spɒtɪd] , ['kɜːli] - [teɪld] [θɪŋ] ,
On a smooth - coated , black - spotted , curly - tailed thing ,
在 一个 光滑的 - 涂层 , 黑色的 - 斑 , 卷曲 - 有尾巴的 事物 ,
在一种毛发光滑、有黑色斑点、尾巴卷曲的生物身上，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][led] [ɒf] [ɪn] ['traɪʌmf] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] . [θriː]
Which she led off in triumph , by means of a string . 3
哪个 她 引领 离开 在 胜利 , 经过 方法 的 一个 细绳 . 3
她牵着一根绳子，凯旋而归。3

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [peɪnt] [hɜː(r); hə(r)][vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tɔɪl] ,
But how shall I paint her vexation and toil ,
但 如何 将 我 画 她 烦恼 和 辛劳 ,
但我该如何描绘她的烦恼和辛劳呢?

[wen] , [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['medəʊ] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [staɪl] ,
When , in crossing a meadow , she came to a stile ,
什么时候 , 在 过境 一个 草地 , 她 来了 到 一个 风格 ,
当她穿过一片草地时，来到一个简易栅栏前，

[ænd; ənd] [faʊnd] ['naɪðə(r)] [θrets] [nɔː(r)] [pə'sweiʒən] [wʊd] [duː; də]
And found neither threats nor persuasions would do
和 成立 两者都不 威胁 也不 说服 会 做
结果发现，威胁和劝说都无济于事。

[tuː; tə][ɪn'djuːs]['mɪstə(r)] . ['pɪgi] [tuː; tə][klaɪm][ɔː(r)] [kriːp] [θruː] ?
To induce Mr . Piggy to climb or creep through ?
到 诱导 先生 . 小猪 到 爬 或者 潜行者 通过 ?
诱使猪先生攀爬或匍匐前进?

[ʃiː; ʃi] - [hɪm] , [ʃiː; ʃi] - [hɪm] , [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz][haɪd] ,
She coax'd him , she strok'd him , she patted his hide ,
她 - 他 , 她 - 他 , 她 轻拍 他的 隐藏 ,
她哄他，她抚摸他，她轻拍他的皮毛，

[ʃiː; ʃi][skəuldid][hɪm] , - [hɪm] , - [hɪm] [bɪ'saɪd] ;
She scolded him , threaten'd him , thump'd him beside ;
她 责骂 他 , - 他 , - 他 旁 ;
她斥责他，威胁他，把他打倒在地；

[bʌt; bət] ['kəʊksɪŋ] , [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] , [ænd; ənd] ['θʌmpɪŋ] [pruːvd] [veɪn] ,
But coaxing , and scolding , and thumping proved vain ,
但 哄骗 , 和 责骂 , 和 怦 已证实 徒劳 ,
但是哄劝、责骂和体罚都无济于事。

[waɪlst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gruː] [dɑːk] , [ænd; ənd] - [twɒz] ['laɪkli] [tuː; tə][reɪn] . [fɔːr]
Whilst the evening grew dark , and ' twas likely to rain . 4
而 这 晚上 生长 黑暗的 , 和 - 那是 可能 到 雨 . 4
夜幕降临，天色渐暗，很可能要下雨了。4

[ðə; ði] [deɪm] , [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [naʊ] [kraɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [fraɪt] ,
The dame , out of patience , now cried , in a fright ,
这 贵妇人 , 出去 的 耐心 , 现在 哭 , 在 一个 惊吓 ,

那妇人失去了耐心，惊恐地喊了起来：

[tuː; tə] [ə; eɪ] [dɒg] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp] , “ [preɪ] , [gɪv] ['pɪgi] [ə; eɪ] [baɪt] ,
To a dog which came up , “ Pray , give Piggy a bite ,
到 一个 狗 哪个 来了 向上 , “ 祈祷 , 给 小猪 一个 咬 ,

对走过来的狗说：“请给小猪吃一口吧。”

“ [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [staɪl] , [sɜː(r)] , [kəm'pel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] ,
“ And over the stile , Sir , compel him to go ,
“ 和 超过 这 风格 , 先生 , 迫使 他 到 去 ,

“先生，请您强迫他翻过栅栏去。”

“ [ɔː(r)] [hɪə(r)] [ai] [meɪ] [steɪ] [tɪl] - [tɪz] ['mɪdnaɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ Or here I may stay till ' tis midnight , you know .
“ 或者 这里 我 可能 停留 直到 - 的 午夜 , 你 知道 .

“或者我可能会一直待到午夜，你知道的。”

” [ðɪs] [rɪ'kwest] ['mɪstə(r)] . [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] ,
” This request Mr . Bow - wow , of course , must have heard ,
” 这 要求 先生 . 弓 - 哇 , 的 课程 , 必须 有 听到 ,

“当然，汪汪先生肯定听到了这个请求。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['saɪləntli] [stʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
But he silently stood , without saying a word .
但 他 默默 站立 , 没有 说 一个 单词 .

但他只是默默地站着，一言不发。

“ [wel] , [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [deɪm] , “ [aɪl] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] , —
“ Well , well , ” said the dame , “ I'll be even with you , —
“ 出色地 , 出色地 , ” 说 这 贵妇人 , “ 患病的 是 甚至 和 你 , —

“好吧，好吧，”那位女士说，“我扯平了，——”

“ [ˌʌn'kaɪndnəs] [laɪk] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [ruː] . ” [faɪv]
“ Unkindness like this you may happen to rue . ” 5
“ 不友善 喜欢 这 你 可能 发生 到 后悔 . ” 5

“你或许会后悔自己做出这样的不友善之举。”[5]

[ðen] ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Then pausing and anxiously looking around ,
然后 暂停 和 焦虑地 寻找 大约 ,

然后停顿了一下，焦虑地环顾四周。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [staʊt] [kræb] - [stɪk] [laɪ] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
She saw a stout crab - stick lie flat on the ground .
她 锯 一个 肥硕 螃蟹 - 戳 说谎 平坦的 在 这 地面 .

她看到一根粗壮的蟹肉棒平躺在地上。

“ [kaɪnd] [stɪk] , ” [ʃiː; ʃi] - , “ [ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [flɒg]
“ Kind stick , ” she exclaim'd , “ I entreat you to flog
“ 种类 戳 , ” 她 - , “ 我 恳求 你 到 鞭打

“好心的棍子，”她喊道，“我恳求你鞭打我。”

“ [ðɪs] ['kruːəl] , [rɪ'gɑːdləs] , [ʌn'mænəli] [dɒg] ,
“ This cruel , regardless , unmannerly dog ,
“ 这 残忍的 , 不管 , 没礼貌 狗 ,

“这条残忍、肆无忌惮、毫无教养的狗，

“ [huː] [wɪl] [nɒt] [baɪt] ['pɪgi] , [ðəʊ] ['pleɪnli] [juː; jʊ] [siː]
“ Who will not bite Piggy , though plainly you see
“ WHO 将要 不是 咬 小猪 , 尽管 显然 你 看

谁不会咬猪小弟呢？尽管你明明看到

“ [maɪ][pɪg] [wɪl] [nɒt][stɜː(r)] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
“ My pig will not stir , and there's no home for me .
“ 我的 猪 将要 不是 搅拌 , 和 有 不 家 为了 我 .

“我的猪一动不动，我无家可归。”

” [nəʊ][rɪˈplaɪ] [meɪd] [ðə; ði] [stɪk] , [nɒt][ə; eɪ] [bləʊ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪk] ,
” No reply made the stick , not a blow would it strike ,
” 不 回复 制成 这 戳 , 不是 一个 吹 会 它 罢工 ,

没有回应，棍子就不会击中任何人。

[bʌt; bət][kræb] - [stɪk] [ænd; ənd][kɜː(r)] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][əˈlaɪk] . [sɪks]
But crab - stick and cur remained silent alike . 6
但 螃蟹 - 戳 和 库尔 剩余 沉默的 同样 . 6

但蟹肉棒和狗粮都保持沉默。6

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [prəˈvəʊkɪŋ] !
“ Well , this is provoking !
“ 出色地 , 这 是 挑衅 !

“这真是太具有挑衅性了！”

[bʌt; bət] [jɑːndɚz] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ,
but yonder's a fire ,
但 远处的 一个 火 ,

但那边有火，

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [əʊld] [ˈgʊdi] , “ [aɪl] [hæv; həv][maɪ][dɪˈzaɪə(r)] .
“ And now , ” said old Goody , “ I'll have my desire .
“ 和 现在 , ” 说 老的 古迪 , “ 患病的 有 我的 欲望 .

“现在,”老古迪说，“我的愿望就要实现了。”

” [ðə; ði] [fleɪm] [ʃiː; ʃi] [səˈluːtɪd] , [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [preɪ] [biː; bi] [kwɪk] ,
” The flame she saluted , and cried , “ Pray be quick ,
” 这 火焰 她 敬礼 , 和 哭 , “ 祈祷 是 快的 ,

她向火焰致敬，并喊道：“求求你快点，

“ [əˈsɪst] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [bɜːn] [ðɪs] [vaɪl] [stɪk] ,
“ Assist a poor woman , and burn this vile stick ,
“ 协助 一个 贫穷的 女士 , 和 烧伤 这 卑鄙的 戳 ,

“帮助这位贫困的妇女，烧掉这根肮脏的棍子吧。”

“ [fɔː(r); fə(r)] - [twɪl] [nɒt] [biːt] [jɒn] [dɒg] , [ðəʊ] [ðə; ði][kɜː(r)] [wɪl] [nɒt] [baɪt]
“ For ' twill not beat yon dog , though the cur will not bite
“ 为了 - 斜纹布 不是 打 远 狗 , 尽管 这 库尔 将要 不是 咬

“因为它打不过那条狗，即便那条恶犬不咬人。”

“ [maɪ][pɪg] ; [ænd; ənd][ai][hɪə(r)] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] .
“ My pig ; and I here may remain all the night .
“ 我的 猪 ; 和 我 这里 可能 保持 全部 这 夜晚 .

“我的猪；我可以在这里待一整夜。”

” [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] [dɪd][ˈaʊə(r)] [ˈswiːpə(r)] [əˈpiːl] ,
” In vain to the flame did our sweeper appeal ,
” 在 徒劳 到 这 火焰 做过 我们的 清扫器 上诉 ,

“我们的清扫者徒劳地向火焰呼喊，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌfərɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] , [ɔː(r)] [pəˈhæps] [kʊd; kəd] [nɒt] , [fiːl] . [ˈsɛvən]
For her sufferings it would not , or perhaps could not , feel . 7
为了 她 苦难 它 会 不是 , 或者 也许 可以 不是 , 感觉 . 7

对于她的苦难，它不会，或许也无法感受到。[7]

[æn; ən] [ˈɒpəzɪt] [ˈelɪmənt] [nekst] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
An opposite element next caught her eye ,
一个 对面的 元素 下一个 捕捉 她 眼睛 ,

接下来，一个截然相反的元素吸引了她的目光。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈfrendli] [əˈsɪstəns] [ʃiː; ʃi] [ˈðeəfɔː(r)] [wʊd] [traɪ] . —
And its friendly assistance she therefore would try . —
和 它是 友好的 协助 她 所以 会 尝试 . —

因此，她会尝试寻求这种友好的帮助。

“ [dɪə(r)][ˈwɔːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [duː; də] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðɪs] [ˈfaɪə(r)] ,
“ Dear water , ” she said , “ do extinguish this fire ,
“ 亲爱的 水 , ” 她 说 , “ 做 熄灭 这 火 ,

“亲爱的水,”她说，“请扑灭这场火吧。”

“ [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] ([ɔːlˈðəʊ] - [tɪz][maɪ][ˈɑːd(ə)nt][dɪˈzaɪə(r)])
“ Which will not (although ' tis my ardent desire)
“ 哪个 将要 不是 (虽然 - 的 我的 热心 欲望)

“但这不会发生（尽管这是我热切的愿望）

“ [kənˈsjuːm] [ˈjɒndə(r)][kræb] - [stɪk] , [wɪtʃ] , [ˈɒbstɪnət] [tuː] ,
“ Consume yonder crab - stick , which , obstinate too ,
“ 消耗 远处 螃蟹 - 戳 , 哪个 , 顽固 也 ,

“吃掉那边的蟹肉棒，它也很顽固，

“ [wɪð] [ˈbiːtɪŋ] [ðæt] [kɜː(r)] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ; [eit]
“ With beating that cur will have nothing to do ; 8
“ 和 殴打 那 库尔 将要 有 没有什么 到 做 ; 8

“殴打那条狗与此毫无关系；8

“ [ænd; ənd][ðə; ði][dɒɡ] , [æz; əz] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] , [juː; jʊ] [siː] , [æz; əz][ðə; ði] [rest] ,
“ And the dog , as ill - natured , you see , as the rest ,
“ 和 这 狗 , 作为 患病的 - 自然 , 你 看 , 作为 这 休息 ,

“而那条狗，你看，也和其他人一样，性情恶劣。”

“ [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [baɪt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈɒbstɪnət] [biːst] ;
“ Refuses to bite this young obstinate beast ;
“ 拒绝 到 咬 这 年轻的 顽固 兽 ;

“拒绝咬这只顽固的年轻野兽；

“ [səʊ][hɪə(r)][aɪm] [kəmˈpeld] , [məʊst] [rɪˈlʌktənt] , [tuː; tə] [steɪ] ,
“ So here I'm compelled , most reluctant , to stay ,
“ 所以 这里 我是 被迫 , 最多 不情愿的 , 到 停留 ,

“所以，我不得不留在这里，虽然非常不情愿。”

“ [ænd; ənd][hɪə(r)] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [tɪl] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
“ And here may remain till the break of the day .
“ 和 这里 可能 保持 直到 这 休息 的 这 天 .

“你可以一直待在这里，直到天亮。”

” [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] ,
” The water regardless of all that was said ,
” 这 水 不管 的 全部 那 曾是 说 ,

“不管之前说了什么，水依然存在。”

[leɪ] [ˈpɜːfɪktli] [stɪl] , — [nɒt][æn; ən] [ˈefət] [wɒz; wəz] [meɪd] .
Lay perfectly still , — not an effort was made .
莱 完美 仍然 , — 不是 一个 努力 曾是 制成 .

一动不动地躺着，没有丝毫挣扎。

[səʊ][nekst][tuː; tə][æn; ən][ɒks][hɜː(r); hə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ,
So next to an ox her attention she turn'd ,
所以 下一个 到 一个 牛 她 注意力 她 转弯 ,

于是，她把注意力转向了旁边的一头牛。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [in'tri:ti] [wɜː(r); wə(r)] [skɔ:nd] , [naɪn]
And telling him how her entreaties were scorned , 9
和 讲述 他 如何 她 恳求 是 被鄙视 , 9
她还告诉他，她的恳求是如何被轻蔑的，9

[baɪ][ðə; ði][dɒg] , [baɪ][ðə; ði] [stɪk] , [baɪ][ðə; ði] [fleɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] ,
By the dog , by the stick , by the flame , and the flood ,
经过 这 狗 , 经过 这 戳 , 经过 这 火焰 , 和 这 洪水 ,
以狗的名义，以棍子的名义，以火焰的名义，以洪水的名义，

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [greɪt] [sɜː(r)] , [biː; bi][səʊ] [gʊd] ,
She said , “ I beseech you , great Sir , be so good ,
她 说 , “ 我 恳求 你 , 伟大的 先生 , 是 所以 好的 ,
她说：“我恳求您，伟大的先生，请您行善吧。”

“ [æz; əz][tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] , ['evri] [wʌn] [nəʊz] ,
“ As to drink up this water , which , every one knows ,
“ 作为 到 喝 向上 这 水 , 哪个 , 每一个 一 知道 ,
“至于喝这水，每个人都知道，

“ [kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [iːz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃəʊz] :
“ Could have put out the fire with ease , if it chose :
“ 可以 有 放 出去 这 火 和 舒适 , 如果 它 选择 :
“如果它愿意，本可以轻而易举地扑灭这场火：

“ [əʊ] [grɑːnt][ˌem 'iː] [ðɪs] ['feɪvə(r)] — [duː; də] ['pɪti] [maɪ] [plaɪt] ,
“ Oh grant me this favour — do pity my plight ,
“ 哦 授予 我 这 偏爱 — 做 遗憾 我的 困境 ,
“哦，请赐予我这个恩惠——请怜悯我的困境，

“ [ɔː(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ai][mʌst; məst] [steɪ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] !
“ Or here in the fields I must stay all the night !
“ 或者 这里 在 这 字段 我 必须 停留 全部 这 夜晚 !
“否则我就得在田野里待上一整夜！”

“ [ðə; ði][ɒks][wɒz; wəz] [ˌʌn'muːvd] , [nɒt][æn; ən] [aɪ] [wʊd] [hiː; hi] [tɜːn] ,
“ The ox was unmoved , not an eye would he turn ,
“ 这 牛 曾是 不动 , 不是 一个 眼睛 会 他 转动 ,
“那头牛纹丝不动，连眼皮都不肯转一下。”

[ðəʊ] [nəʊ] [flʌd] [wʊd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] , [nəʊ]['faɪə(r)] [wʊd] [bɜːn] ,
Though no flood would extinguish , no fire would burn ,
尽管 不 洪水 会 熄灭 , 不 火 会 烧伤 ,
即使洪水无法淹没，即使大火无法燃烧，

[nəʊ][kræb] - [stɪk] [wʊd] [gɪv] ['mɪstə(r)] . [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ə; eɪ] [bləʊ] ,
No crab - stick would give Mr . Bow - wow a blow ,
不 螃蟹 - 戳 会 给 先生 . 弓 - 哇 一个 吹 ,
任何蟹棒都伤不了汪汪先生。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [kəm'pel] [ðə; ði][pɪg] ['fɔːwəd] [tuː; tə][gəʊ] .
Nor would he compel the pig forward to go .
也不 会 他 迫使 这 猪 向前 到 去 .
他也不会强迫猪往前走。

[ðen] ['kɪndlɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] ['pɪgiz] ['mɪstrəs] [kraɪd] [aʊt] ,
Then kindling with rage Piggy's mistress cried out ,
然后 引火物 和 愤怒 小猪的 情妇 哭 出去 ,
随后，猪仔的女主人怒不可遏，大声喊道：

“ [əʊ] ! [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][mæn] , [hi:l] [ə'vendʒ] [ˌem 'iː][nəʊ] [daʊt] .
“ Oh ! here comes a man , he'll avenge me no doubt .
“ 哦 ! 这里 来 一个 男人 , 地狱 报仇 我 不 怀疑 .
“哦！来了一个人，他一定会为我报仇的。”

” [səʊ][wʌns][mɔː(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['pɪtɪf(ə)l]['stɔːri] ,
” So once more relating her pitiful story ,
” 所以 一次 更多的 相关 她 可怜 故事 ,

于是，她再次讲述了自己悲惨的遭遇。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒks][ai][ʃʊd; ʃəd]['glɔːri] : -
She said , “ In the death of that ox I should glory : 10
她 说 , “ 在 这 死亡 的 那 牛 我 应该 荣耀 : -

她说：“我应该为那头牛的死感到自豪：10

“ [naʊ] ['ðeəfɔː(r)] , [gʊd] ['bʊtʃə(r)] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kɪl] ;
“ Now therefore , good butcher , the animal kill ;
“ 现在 所以 , 好的 屠夫 , 这 动物 杀 ;

“所以，好屠夫，现在宰杀牲畜吧；

“ [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪl] [bles] [juː; jʊ] ; [ɪn'diːd] , [sɜː(r)] , [ai] [wɪl] .
“ I'll thank you , I'll bless you ; indeed , Sir , I will .
“ 患病的 感谢 你 , 患病的 保佑 你 ; 的确 , 先生 , 我 将要 .

“我会感谢你，我会祝福你；真的，先生，我会的。”

” [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wei] ,
” The butcher , however , continued his way ,
” 这 屠夫 , 然而 , 持续 他的 方式 ,

然而，屠夫继续往前走。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [dein] [wʌn] ['sentəns] [tuː; tə] [seɪ] .
Without even deigning one sentence to say .
没有 甚至 屈尊 一 句子 到 说 .

连一句话都不肯说。

['gʊdi] ['trembld] [wɪð] [reɪdʒ] ; [jet] [ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [həʊp]
Goody trembled with rage ; yet she ventured to hope
古迪 颤抖 和 愤怒 ; 然而 她 冒险 到 希望

古迪气得浑身颤抖；但她仍然抱有一丝希望。

[ə; eɪ] [frend] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [njuː] [rəʊp] . -
A friend was at hand , when she saw a new rope . 11
一个 朋友 曾是 在 手 , 什么时候 她 锯 一个 新的 绳索 . -

她正好有个朋友在身边，这时她看到了一根新绳子。11

[səʊ] [naʊ] [wɪð] - [hændz] , ['mɔːnf(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [bent] [niːz] ,
So now with clasp'd hands , mournful voice , and bent knees ,
所以 现在 和 - 双手 , 悲哀 嗓音 , 和 弯曲 膝盖 ,

于是，她双手紧握，声音哀伤，双膝弯曲，

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [hæŋ] [ðæt] ['bʊtʃə(r)] , [gʊd] [rəʊp] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;
She said , “ Hang that butcher , good rope , if you please ;
她 说 , “ 悬挂 那 屠夫 , 好的 绳索 , 如果 你 请 ;

她说：“把那个屠夫吊死，用好绳子；”

“ [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['lɔːfl] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [deɪ] ,
“ For , though his lawful vocation each day ,
“ 为了 , 尽管 他的 合法的 职业 每个 天 ,

“因为，尽管他每天都从事合法的职业，

“ [æn; ən][ɒks][ðə; ði][bɑː'beəriən][rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [sleɪ] .
“ An ox the barbarian refuses to slay .
“ 一个 牛 这 野蛮人 拒绝 到 杀戮 .

“蛮族不愿宰杀的牛。”

” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ; [bʌt; bət] [hɑːd] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [lɒt] ,
” She paused for an answer ; but hard was her lot ,
” 她 暂停 为了 一个 回答 ; 但 难的 曾是 她 很多 ,

她停顿了一下，等待答案；但她的命运却如此艰难。

[nəʊ] [help] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][rɪ'plaɪ][kʊd; kəd][biː; bi][gɒt] . -
No help , nor a word of reply could be got . 12
不 帮助 , 也不 一个 单词 的 回复 可以 是 得到 . -

没有得到任何帮助，也没有得到任何回复。12

[ə; eɪ] ['vetərən] [ræt][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [druː] [nɪə(r)] ,
A veteran rat at this moment drew near ,
一个 老将 鼠 在 这 片刻 画 靠近 ,

这时，一只老老鼠走了过来。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [stʊd] [hɜː(r); hə(r)] [in'tri:ti] [tuː; tə][hɪə(r)] .
And quietly stood her entreaties to hear .
和 悄悄 站立 她 恳求 到 听到 .

她静静地站着，等待着她的恳求。

[səʊ] [k'ɜːtsɪɪŋ] [ləʊ] , — “ [ai] [ɪn'triːt] , ” [sed] [ðə; ði] [deɪm] ,
So curtseying low , — “ I entreat , ” said the dame ,
所以 屈膝礼 低的 , — “ 我 恳求 , ” 说 这 贵妇人 ,

于是，那位女士深深地屈膝行礼，说道：“我恳求您……”

“ [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['grændˌfɑːðərz] [bɪəd] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['grænˌmʌðərz] [feɪm] ,
“ By your grandfather's beard and your grandmother's fame ,
“ 经过 你的 祖父的 胡须 和 你的 祖母的 名声 ,

“以你祖父的胡须和你祖母的名声起誓，

“ [baɪ][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [hæv; həv] [wʌn] ,
“ By the conquests your father and uncles have won ,
“ 经过 这 征服 你的 父亲 和 叔叔们 有 韩元 ,

“凭借你父亲和叔叔们所取得的征服，

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [diːdz] [wɪtʃ] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['breðrən] [hæv; həv] [dʌn] ,
“ And the deeds which both you and your brethren have done ,
“ 和 这 契约 哪个 两个都 你 和 你的 弟兄们 有 完毕 ,

“你和你弟兄所行的事，

“ [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːʃɪp] [wɪl] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [maɪ] [fɒnd] [həʊp] ,
“ That your worship will not disappoint my fond hope ,
“ 那 你的 崇拜 将要 不是 辜负 我的 喜爱 希望 ,

“愿您不会辜负我美好的期盼，

“ [bʌt; bət] ['greɪʃəsli] [nɔː] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['jɒndə(r)] [rəʊp] , -
“ But graciously gnaw and destroy yonder rope , 13
“ 但 亲切地 啃 和 破坏 远处 绳索 , -

“但请仁慈地啃咬并摧毁那根绳子，13

“ [wɪtʃ] , [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [hə'ræŋ] ,
“ Which , spite of a moving and melting harangue ,
“ 哪个 , 尽管如此 的 一个 移动 和 融化 长篇大论 ,

尽管发表了一番感人肺腑、令人动容的演说，

“ [rɪ'fjuːzɪz] [ðæt] ['ɒbstɪnət] ['bʊtʃə(r)] [tuː; tə] [hæŋ] .
“ Refuses that obstinate butcher to hang .
“ 拒绝 那 顽固 屠夫 到 悬挂 .

“拒绝绞死那个顽固的屠夫。”

” [bʌt; bət] [ɑː] !
” But ah !
” 但 啊 !

“但是啊！

[ɪn][ðə; ði][ræt][nəʊ] [ə'sɪstəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
in the rat no assistance was found ,
在 这 鼠 不 协助 曾是 成立 ,

在老鼠身上没有发现任何帮助,

[ænd; ənd] ['gʊdiz] [lɑːst] [həʊp] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
And Goody's last hope seemed to fall to the ground .
和 好东西 最后的 希望 似乎 到 落下 到 这 地面 .

古迪最后的希望似乎也破灭了。

[bʌt; bət] [naʊ] [kaɪnd] [deɪm] ['fɔːtʃuːn] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌɪntə'fiəd] ,
But now kind dame Fortune at length interfered ,
但 现在 种类 贵妇人 财富 在 长度 干扰 ,

但现在,仁慈的命运女神终于出手干预了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] [kæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [əpɪrd] ;
And a fierce - looking cat in a moment appear'd ;
和 一个 凶猛的 - 寻找 猫 在 一个 片刻 出现 ;

突然,一只看起来很凶猛的猫出现了;

[ə; eɪ] [kæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [sleɪ] ,
A cat which was hungry , and ready to slay ,
一个 猫 哪个 曾是 饥饿的 , 和 准备好 到 杀戮 ,

一只饥饿难耐、随时准备捕猎的猫

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [wɒt'evə(r)] [mait] [kʌm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] . -
For supper , whatever might come in his way . 14
为了 晚餐 , 任何 可能 来 在 他的 方式 . -

晚餐,他什么都吃。14

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊld] ['gʊdi] [rɪ'piːtɪd]
No sooner had , therefore , old Goody repeated
不 很快 有 , 所以 , 老的 古迪 重复

因此,老古迪刚重复了一遍,就又重复了一遍。

[ðə; ði] [slaɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] ,
The slights with which all her petitions were treated ,
这 轻蔑 和 哪个 全部 她 请愿书 是 治疗 ,

她所有的请愿都受到了轻视,

[ðæn; ðən] ['mɪstə(r)] . [grɪ'mælkɪn; -'mɔːl-] , [i'spauz] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] ,
Than Mr . Grimalkin , espousing her cause ,
比 先生 . 猫 , 拥护 她 原因 ,

比起格里莫金先生,他更支持她的事业。

[siːzd] [ðə; ði] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [ræt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [klɔːz] ;
Seiz'd the ill - natured rat in his terrible claws ;
被扣押 这 患病的 - 自然 鼠 在 他的 糟糕的 爪子 ;

他用可怕的利爪抓住了那只性情恶劣的老鼠;

“ [əʊ] [speə(r)] [ˌem 'iː] !
“ O spare me !
“ 哦 空闲的 我 !

“饶了我吧!

” [hiː; hi] [skwi:k] , “ [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊp] [aɪl] [dɪ'strɔɪ] ;
” he squeaked , “ and the rope I'll destroy ;
” 他 吱吱作响 , “ 和 这 绳索 患病的 破坏 ;

“他吱吱叫道,‘我会把绳子弄断;’”

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ,
” But when he began his sharp teeth to employ ,
” 但 什么时候 他 开始 他的 锋利的 牙齿 到 采用 ,

但当他开始露出锋利的牙齿时，

[ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [krɒs] ['bʊtʃə(r)] [priːpɑːrd] ;
The rope to hang up the cross butcher prepar'd ;
这 绳索 到 悬挂 向上 这 叉 屠夫 准备好了 ;

屠夫准备好了悬挂十字架的绳子；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [ðæt] ['məʊmənt] , [məʊst] ['terəbli] - ,
And the butcher , that moment , most terribly scar'd ,
和 这 屠夫 , 那 片刻 , 最多 可怕 - ,

而屠夫，在那一刻，伤痕累累，极其可怕。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒks] [ə; eɪ] [deθ] - ['gɪvɪŋ] [bləʊ] ;
At the head of the ox aim'd a death - giving blow ;
在 这 头 的 这 牛 瞄准 一个 死亡 - 给予 吹 ;

朝牛头猛击，使其丧命；

[bʌt; bət] [səb'mɪʃn] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [deθ] [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] :
But submission is better than death we all know :
但 提交 是 更好的 比 死亡 我们 全部 知道 :

但我们都知道，屈服总比死亡好：

[səʊ] [ə'weɪ] , [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ðə; ði] [waɪz] ['ænɪm(ə)l] [ræn]
So away , at full speed , the wise animal ran
所以 离开 , 在 满的 速度 , 这 明智的 动物 跑

于是，那聪明的动物全速跑开了。

[tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . — [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'gæn]
To drink up the water . — The water began
到 喝 向上 这 水 . — 这 水 开始

喝光水。——水开始

[ðə; ði] [fleɪm] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] : [bʌt; bət] [naʊ] - [twɒz] [ðə; ði] [tɜːn]
The flame to extinguish : but now ' twas the turn
这 火焰 到 熄灭 : 但 现在 - 那是 这 转动

火焰即将熄灭：但现在轮到我了。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðə; ði] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [kræb] - [stɪk] [tuː; tə] [bɜːn] .
Of the fire the ill - natured crab - stick to burn .
的 这 火 这 患病的 - 自然 螃蟹 - 戳 到 烧伤 .

让那只性情暴躁的螃蟹棍在火中燃烧。

“ [həʊld] , [həʊld] , ” [sed] [ðə; ði] [stɪk] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [flɒg] ,
“ Hold , hold , ” said the stick , “ I am going to flog ,
“ 抓住 , 抓住 , ” 说 这 戳 , “ 我 是 去 到 鞭打 ,

“等等，等等，”棍子说，“我要抽打你了。”

“ [məʊst] ['saʊndli] [ðæt] ['ɒbstɪnət] [kɜː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] . ” -
“ Most soundly that obstinate cur of a dog . ” 15
“ 最多 稳固地 那 顽固 库尔 的 一个 狗 . ” -

“最能说明问题的是那条顽固的恶犬。”15

“ [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [dɒg] , [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fraɪt] ,
“ But , Sir , ” said the dog , in a terrible fright ,
“ 但 , 先生 , ” 说 这 狗 , 在 一个 糟糕的 惊吓 ,

“可是，先生，”狗惊恐地说。

“ [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdiz] [pɪg] [aɪm] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] .
“ The old lady's pig I'm preparing to bite .
“ 这 老的 女士的 猪 我是 准备 到 咬 .

“我正准备咬一口老太太的猪。”

” [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][baɪt][wɒz; wəz][sɪ'vɪə(r)] :
” This proved to be true , and his bite was severe :
” 这 已证实 到 是 真的 , 和 他的 咬 曾是 严重 :

事实证明确实如此，他的咬伤非常严重:

“ [əʊ] , [əʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði][pɪg] , “ [ai][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ;
“ Oh , oh ! ” cried the pig , “ I must not remain here ;
“ 哦 , 哦 ! ” 哭 这 猪 , “ 我 必须 不是 保持 这里 ;

“哦，哦！”猪喊道，“我不能留在这里;

” [səʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl][hiː; hi] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə][get] ,
” So over the stile he thought proper to get ,
” 所以 超过 这 风格 他 想法 恰当的 到 得到 ,

于是他翻过栅栏，觉得这样比较合适,

[ænd; ənd] ['gʊdi] [nəʊ][mɔː(r)][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][fret] ;
And Goody no more had occasion to fret ;
和 古迪 不 更多的 有 场合 到 烦恼 ;

古迪再也没有理由烦恼了;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɪg][tuː; tə][hɪz; ɪz][staɪ][wɒz; wəz] [naʊ] ['iːzəli] [led] ,
For the pig to his sty was now easily led ,
为了 这 猪 到 他的 风格 曾是 现在 容易地 引领 ,

现在很容易就能把猪牵回猪圈了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][hɪm][ə; eɪ] [trɒf] , [ænd; ənd] [kliːn] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] : -
And she put him a trough , and clean straw for a bed : 16
和 她 放 他 一个 槽 , 和 干净的 稻草 为了 一个 床 : -

她给他准备了一个食槽，又铺上干净的稻草作床。16

[ðen] ['fɑːsənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm] [gʊd] [naɪt] .
Then fastened the door and wish'd him good night .
然后 系紧 这 门 和 希望 他 好的 夜晚 .

然后关上门，祝他晚安。

[ðə; ði][pɪg] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [raɪt] .
The pig gave a grunt , as he could not speak right .
这 猪 给予 一个 咕哝 , 作为 他 可以 不是 说话 正确的 .

这头猪哼了一声，因为它还不会说话。

[ðə; ði][əʊld] [deɪm] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [niːt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
The old dame went into her neat little house ,
这 老的 贵妇人 去 进入 她 整洁的 小的 房子 ,

老太太走进她那整洁的小房子,

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [seɪf] [ɪn][bed] , [ænd; ənd][æz; əz] [snʌg] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .
And is now safe in bed , and as snug as a mouse .
和 是 现在 安全的 在 床 , 和 作为 舒适 作为 一个 老鼠 .

现在它安全地躺在床上，舒服得像只小老鼠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神